

# Markus 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In<sup>G1722</sup> jenen<sup>G1565</sup> Tagen<sup>G2250</sup>, als wiederum<sup>G3825</sup> eine große<sup>G4183</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> da war<sup>G5607</sup> und<sup>G2532</sup> nichts<sup>G3361</sup> zu essen<sup>G5315</sup> hatte<sup>G2192</sup>, rief<sup>G4341</sup> er seine Jünger<sup>G3101</sup> herzu<sup>G4341</sup> und spricht<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: **[?]**<sup>G3588</sup> 2 Ich bin<sup>G4697</sup> innerlich<sup>G4697</sup> bewegt<sup>G4697</sup> über<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup>, denn<sup>G3754</sup> schon<sup>G2235</sup> drei<sup>G5140</sup> Tage<sup>G2250</sup> halten sie sich bei mir<sup>G3427</sup> auf und<sup>G2532</sup> haben<sup>G2192</sup> nichts<sup>G3756</sup> zu essen<sup>G5315</sup>; **[?]**<sup>G4357</sup> 3 und<sup>G2532</sup> wenn<sup>G1437</sup> ich sie<sup>G846</sup> nach<sup>G1519</sup> Hause<sup>G3624</sup> entlasse<sup>G630</sup>, ohne dass sie gegessen haben, so werden sie<sup>G846</sup> auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup> verschmachten<sup>G1590</sup>; denn einige<sup>G5100</sup> von ihnen<sup>G846</sup> sind von<sup>G575</sup> ferne gekommen<sup>G2240</sup>. **[?]**<sup>G3523</sup> **[?]**<sup>G2532</sup> **[?]**<sup>G3113</sup> **[?]**<sup>G575</sup> 4 Und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> Jünger<sup>G3101</sup> antworteten<sup>G611</sup> ihm<sup>G846</sup>: Woher<sup>G4159</sup> wird jemand<sup>G5100</sup> diese<sup>G5128</sup> hier<sup>G5602</sup> in<sup>G1909</sup> der Einöde<sup>G2047</sup> mit Brot<sup>G740</sup> sättigen<sup>G5526</sup> können<sup>G1410</sup>? 5 Und<sup>G2532</sup> er fragte<sup>G2065</sup> sie<sup>G846</sup>: Wie<sup>G4214</sup> viele<sup>G4214</sup> Brote<sup>G740</sup> habt<sup>G2192</sup> ihr? Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sagten<sup>G2036</sup>: Sieben<sup>G2033</sup>. 6 Und<sup>G2532</sup> er gebot der<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup>, sich auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> zu lagern<sup>G377</sup>. Und<sup>G2532</sup> er nahm<sup>G2983</sup> die<sup>G3588</sup> sieben<sup>G2033</sup> Brote<sup>G740</sup>, dankte<sup>G2168</sup> und<sup>G2532</sup> brach<sup>G2806</sup> sie und gab<sup>G1325</sup> sie den Jüngern<sup>G3101</sup>, damit<sup>G2443</sup> sie vorlegten<sup>G3908</sup>, und<sup>G2532</sup> sie legten<sup>G3908</sup> der<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> vor<sup>G3908</sup>. **[?]**<sup>G3853</sup> **[?]**<sup>G846</sup> 7 Und<sup>G2532</sup> sie hatten<sup>G2192</sup> einige<sup>G3641</sup> kleine<sup>G2485</sup> Fische<sup>G2485</sup>, und<sup>G2532</sup> als er sie<sup>G846</sup> gesegnet<sup>G2127</sup> hatte<sup>G1</sup>, sagte<sup>G2036</sup> er, sie sollten auch<sup>G2532</sup> diese<sup>G5023</sup> vorlegen<sup>G3908</sup>. 8 Sie aßen<sup>G5315</sup> aber und<sup>G2532</sup> wurden<sup>G5526</sup> gesättigt<sup>G5526</sup>; und<sup>G2532</sup> sie hoben<sup>G142</sup> auf<sup>G142</sup>, was an Brocken<sup>G2801</sup> übrigblieb, sieben<sup>G2033</sup> Körbe<sup>G4711</sup> voll. **[?]**<sup>G2532</sup> **[?]**<sup>G4051</sup> **[?]**<sup>G4051</sup> 9 Es waren<sup>G2258</sup> aber<sup>G1161</sup> [derer, die gegessen hatten] etwa 4000<sup>G5070</sup>; und<sup>G2532</sup> er entließ<sup>G630</sup> sie<sup>G846</sup>. **[?]**<sup>G5613</sup>

10 Und<sup>G2532</sup> sogleich<sup>G2117</sup> stieg<sup>G1684</sup> er mit<sup>G3326</sup> seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Schiff<sup>G4143</sup> und kam<sup>G2064</sup> in<sup>G1519</sup> die Gegenden von Dalmanuta<sup>G1148</sup>. **[?]**<sup>G3588</sup> **[?]**<sup>G3313</sup> 11 Und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> kamen<sup>G1831</sup> heraus<sup>G1831</sup> und<sup>G2532</sup> fingen<sup>G756</sup> an<sup>G756</sup>, mit ihm<sup>G846</sup> zu streiten<sup>G4802</sup>, indem sie, um ihn zu versuchen<sup>G3985</sup>, ein Zeichen<sup>G4592</sup> vom<sup>G575</sup> <sup>G3588</sup> Himmel<sup>G3772</sup> von<sup>G3844</sup> ihm<sup>G846</sup> begehrt<sup>G2212</sup>. **[?]**<sup>G846</sup> 12 Und<sup>G2532</sup> in seinem<sup>G846</sup> Geist<sup>G4151</sup> tief<sup>G389</sup> seufzend<sup>G389</sup>, spricht<sup>G3004</sup> er: Was<sup>G5101</sup> begehrt<sup>G2212</sup> dieses<sup>G3778</sup> Geschlecht<sup>G1074</sup> ein Zeichen<sup>G4592</sup>? Wahrlich<sup>G281</sup>, ich sage<sup>G3004</sup> euch<sup>G5213</sup>: Wenn<sup>G1487</sup> diesem<sup>G5026</sup> Geschlecht<sup>G1074</sup> ein Zeichen<sup>G4592</sup> gegeben<sup>G1325</sup> werden<sup>G1325</sup> wird! 13 Und<sup>G2532</sup> er ließ sie<sup>G846</sup>, stieg<sup>G1684</sup> wieder<sup>G3825</sup> in<sup>G1519</sup> das Schiff<sup>G4143</sup> und fuhr<sup>G565</sup> an<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> jenseitige<sup>G4008</sup> Ufer<sup>G4008</sup>. **[?]**<sup>G863</sup>

14 Und<sup>G2532</sup> sie vergaßen<sup>G1950</sup>, Brote<sup>G740</sup> mitzunehmen<sup>G2983</sup>, und<sup>G2532</sup> hatten<sup>G2192</sup> nichts<sup>G3756</sup> bei<sup>G3326</sup> sich<sup>G1438</sup> auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Schiff<sup>G4143</sup> als<sup>G1508</sup> nur<sup>G1508</sup> ein<sup>G1520</sup> Brot<sup>G740</sup>. 15 Und<sup>G2532</sup> er gebot<sup>G1291</sup> ihnen<sup>G846</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Seht zu, hütet<sup>G991</sup> euch vor<sup>G575</sup> dem<sup>G3588</sup> Sauerteig<sup>G2219</sup> der<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> und<sup>G2532</sup> dem<sup>G3588</sup> Sauerteig<sup>G2219</sup> des Herodes<sup>G2264</sup>. **[?]**<sup>G3708</sup> **[?]**<sup>G3708</sup> 16 Und<sup>G2532</sup> sie überlegten<sup>G1260</sup> miteinander<sup>G4314</sup> <sup>G240</sup> [und sprachen<sup>G3004</sup>]: Weil<sup>G3754</sup> wir keine<sup>G3756</sup> Brote<sup>G740</sup> haben<sup>G2192</sup>. 17 Und<sup>G2532</sup> als Jesus<sup>G2424</sup> es erkannte<sup>G1097</sup>, spricht<sup>G3004</sup> er zu ihnen<sup>G846</sup>: Was<sup>G5101</sup> überlegt<sup>G1260</sup> ihr, weil<sup>G3754</sup> ihr keine<sup>G3756</sup> Brote<sup>G740</sup> habt<sup>G2192</sup>? Begreift<sup>G3539</sup> ihr noch<sup>G3768</sup> nicht<sup>G3768</sup> und versteht<sup>G4920</sup> auch<sup>G3761</sup> nicht<sup>G3761</sup>? Habt<sup>G2192</sup> ihr euer<sup>G5216</sup> Herz<sup>G2588</sup> [noch] verhärtet<sup>G4456</sup>? 18 Augen<sup>G3788</sup> habt<sup>G2192</sup> ihr und seht<sup>G991</sup> nicht<sup>G3756</sup>, und<sup>G2532</sup> Ohren<sup>G3775</sup> habt<sup>G2192</sup> ihr und hört<sup>G191</sup> nicht<sup>G3756</sup>? Und<sup>G2532</sup> erinnert<sup>G3421</sup> ihr euch<sup>G3421</sup> nicht<sup>G3756</sup>? 19 Als<sup>G3753</sup> ich die<sup>G3588</sup> fünf<sup>G4002</sup> Brote<sup>G740</sup> unter die<sup>G3588</sup> 5000<sup>G4000</sup> brach<sup>G2806</sup>, wie<sup>G4214</sup> viele<sup>G4214</sup> Handkörbe<sup>G2894</sup> voll<sup>G4134</sup> Brocken<sup>G2801</sup> hobt ihr auf? Sie sagen<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Zwölf<sup>G1427</sup>. **[?]**<sup>G1519</sup> **[?]**<sup>G142</sup> 20 Als<sup>G3753</sup> aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> sieben<sup>G2033</sup> unter die<sup>G3588</sup> 4000<sup>G5070</sup>, wie<sup>G4214</sup> viele<sup>G4214</sup> Körbe<sup>G4711</sup>, mit Brocken<sup>G2801</sup> gefüllt<sup>G4138</sup>, hobt ihr auf? Sie aber sagten<sup>G3004</sup>: Sieben<sup>G2033</sup>. **[?]**<sup>G1519</sup> **[?]**<sup>G142</sup> **[?]**<sup>G2532</sup> **[?]**<sup>G846</sup> 21 Und<sup>G2532</sup> er sprach<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wie, versteht<sup>G4920</sup> ihr [noch<sup>G3768</sup>] nicht<sup>G3768</sup>?

22 Und<sup>G2532</sup> er kommt nach<sup>G1519</sup> Bethsaida<sup>G966</sup>, und<sup>G2532</sup> sie bringen<sup>G5342</sup> ihm<sup>G846</sup> einen Blinden<sup>G5185</sup> und<sup>G2532</sup> bitten<sup>G3870</sup> ihn<sup>G846</sup>, dass<sup>G2443</sup> er ihn<sup>G846</sup> anrühre<sup>G680</sup>. **[?]**<sup>G2064</sup> 23 Und<sup>G2532</sup> er fasste<sup>G1949</sup> den<sup>G3588</sup> Blinden<sup>G5185</sup> bei der<sup>G3588</sup> Hand<sup>G5495</sup> und führte<sup>G1627</sup> ihn<sup>G846</sup> aus<sup>G1854</sup> dem<sup>G3588</sup> Dorf<sup>G2968</sup> hinaus<sup>G1627</sup>; und<sup>G2532</sup> als er auf seine<sup>G846</sup>

Augen<sup>G3659</sup> gespu<sup>G2007</sup>ckt hatte, legte<sup>G2007</sup> er ihm<sup>G846</sup> die<sup>G3588</sup> Hände<sup>G5495</sup> auf<sup>G2007</sup> und fragte<sup>G1905</sup> ihn<sup>G846</sup>, ob<sup>G1487</sup> er etwas<sup>G5100</sup> sehe<sup>G991</sup>. [?]<sup>G4429</sup> [?]<sup>G1519</sup> **24** Und<sup>G2532</sup> aufblickend<sup>G308</sup> sprach<sup>G3004</sup> er: Ich sehe<sup>G3708</sup> die<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, denn<sup>G3754</sup> ich gewahre solche, die wie<sup>G5613</sup> Bäume<sup>G1186</sup> umherwandeln. [?]<sup>G991</sup> [?]<sup>G4043</sup> **25** Dann<sup>G1534</sup> legte<sup>G2007</sup> er wiederum<sup>G3825</sup> die<sup>G3588</sup> Hände<sup>G5495</sup> auf<sup>G2007</sup> seine<sup>G846</sup> Augen<sup>G3788</sup>, und<sup>G2532</sup> er sah<sup>G1227</sup> deutlich<sup>G1227</sup>, und<sup>G2532</sup> er war wiederhergestellt<sup>G600</sup> und<sup>G2532</sup> sah<sup>G1689</sup> alles<sup>G537</sup> klar<sup>G5081</sup>. **26** Und<sup>G2532</sup> er schickte<sup>G649</sup> ihn<sup>G846</sup> nach seinem Haus<sup>G3624</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Geh<sup>G1525</sup> nicht<sup>G3366</sup> in<sup>G1519</sup> das<sup>G3588</sup> Dorf<sup>G2968</sup>, [sage es auch niemand im Dorf]. [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G846</sup>

**27** Und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> ging<sup>G1831</sup> hinaus<sup>G1831</sup> und seine<sup>G846</sup> Jünger<sup>G3101</sup> in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Dörfer<sup>G2968</sup> von Cäsarea<sup>G2542</sup> Philippi<sup>G5376</sup>. Und<sup>G2532</sup> auf<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Weg<sup>G3598</sup> fragte<sup>G1905</sup> er seine<sup>G846</sup> Jünger<sup>G3101</sup> und sprach<sup>G3004</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Wer<sup>G5101</sup> sagen<sup>G3004</sup> die<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup>, dass ich<sup>G3165</sup> sei<sup>G1511</sup>? **28** Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> antworteten<sup>G2036</sup> ihm<sup>G846</sup> und sagten<sup>G3004</sup>: Johannes<sup>G2491</sup> der<sup>G3588</sup> Täufer<sup>G910</sup>; und<sup>G2532</sup> andere<sup>G243</sup>: Elia<sup>G2243</sup>; andere<sup>G243</sup> aber<sup>G1161</sup>: Einer<sup>G1520</sup> der<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup>. **29** Und<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> fragte<sup>G1905</sup> sie<sup>G846</sup>: Ihr<sup>G5210</sup> aber<sup>G1161</sup>, wer<sup>G5101</sup> sagt<sup>G3004</sup> ihr, dass ich<sup>G3165</sup> sei<sup>G1511</sup>? Petrus<sup>G4074</sup> aber antwortet<sup>G611</sup> und spricht zu ihm<sup>G846</sup>: Du<sup>G4771</sup> bist<sup>G1488</sup> der<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup>. [?]<sup>G3004</sup> **30** Und<sup>G2532</sup> er bedrohte sie, dass<sup>G2443</sup> sie niemand<sup>G3367</sup> von<sup>G4012</sup> ihm<sup>G846</sup> sagen<sup>G3004</sup> sollten. [?]<sup>G2008</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G2008</sup> **31** Und<sup>G2532</sup> er fing an sie<sup>G846</sup> zu lehren<sup>G1321</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> vieles<sup>G4183</sup> leiden<sup>G3958</sup> und<sup>G2532</sup> verworfen<sup>G593</sup> werden<sup>G593</sup> müsse<sup>G1163</sup> von<sup>G5259</sup> den<sup>G3588</sup> Ältesten<sup>G4245</sup> und<sup>G2532</sup> Hohenpriestern<sup>G749</sup> und<sup>G2532</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup>, und<sup>G2532</sup> dass er getötet<sup>G615</sup> werden<sup>G615</sup> und<sup>G2532</sup> nach<sup>G3326</sup> drei<sup>G5140</sup> Tagen<sup>G2250</sup> auferstehen<sup>G450</sup> müsse. [?]<sup>G756</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G3588</sup> **32** Und<sup>G2532</sup> er redete<sup>G2980</sup> das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> öffentlich. Und<sup>G2532</sup> Petrus<sup>G4074</sup> nahm<sup>G4355</sup> ihn<sup>G846</sup> zu sich und fing<sup>G756</sup> an<sup>G756</sup>, ihn<sup>G846</sup> zu strafen. [?]<sup>G3954</sup> [?]<sup>G3954</sup> [?]<sup>G4355</sup> [?]<sup>G2008</sup> **33** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> wandte<sup>G1994</sup> sich<sup>G1994</sup> um<sup>G1994</sup>, und<sup>G2532</sup> als er seine<sup>G846</sup> Jünger<sup>G3101</sup> sah<sup>G1492</sup>, strafte er den Petrus<sup>G4074</sup> und<sup>G2532</sup> sagte<sup>G3004</sup>: Geh<sup>G5217</sup> hinter<sup>G3694</sup> mich<sup>G3450</sup>, Satan<sup>G4567</sup>! Denn<sup>G3754</sup> du sinnst<sup>G5426</sup> nicht<sup>G3756</sup> auf<sup>G5426</sup> das<sup>G3588</sup> was Gottes<sup>G2316</sup>, sondern<sup>G235</sup> auf das<sup>G3588</sup> was der<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> ist. [?]<sup>G2008</sup> **34** Und<sup>G2532</sup> als er die<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> samt<sup>G4862</sup> seinen<sup>G846</sup> Jüngern<sup>G3101</sup> herzugerufen<sup>G4341</sup> hatte, sprach<sup>G2036</sup> er zu ihnen<sup>G846</sup>: Wenn<sup>G1487</sup> jemand<sup>G5100</sup> mir<sup>G3450</sup> nachkommen<sup>G190</sup> will<sup>G2309</sup>, verleugne<sup>G533</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> und<sup>G2532</sup> nehme<sup>G142</sup> sein<sup>G846</sup> Kreuz<sup>G4716</sup> auf<sup>G142</sup> und<sup>G2532</sup> folge<sup>G190</sup> mir<sup>G3427</sup> nach<sup>G190</sup>. **35** Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3739</sup> sein<sup>G846</sup> Leben<sup>G5590</sup> erretten<sup>G4982</sup> will<sup>G2309</sup>, wird es<sup>G846</sup> verlieren<sup>G622</sup>, wer<sup>G3739</sup> aber<sup>G1161</sup> sein<sup>G846</sup> Leben<sup>G5590</sup> verliert um<sup>G1752</sup> meinet<sup>G1700</sup> und<sup>G2532</sup> des<sup>G3588</sup> Evangeliums<sup>G2098</sup> willen<sup>G1752</sup>, wird es<sup>G846</sup> erretten<sup>G4982</sup>. [?]<sup>G1437</sup> [?]<sup>G302</sup> [?]<sup>G622</sup> **36** Denn<sup>G1063</sup> was<sup>G5101</sup> wird es einem Menschen<sup>G444</sup> nützen, wenn er die<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3650</sup> Welt<sup>G2889</sup> gewönne und<sup>G2532</sup> seine<sup>G846</sup> Seele<sup>G55902</sup> einbüßte<sup>G2210</sup>? [?]<sup>G5623</sup> [?]<sup>G2770</sup> **37** Denn<sup>G1063</sup> was<sup>G5101</sup> wird ein Mensch<sup>G444</sup> als Lösegeld<sup>G465</sup> geben<sup>G1325</sup> für seine<sup>G846</sup> Seele<sup>G55903</sup>? **38** Denn<sup>G1063</sup> wer<sup>G3739</sup> sich<sup>G1870</sup> meiner<sup>G3165</sup> und<sup>G2532</sup> meiner<sup>G1699</sup> Worte<sup>G3056</sup> schämt<sup>G1870</sup> unter<sup>G1722</sup> diesem<sup>G5026</sup> ehebrecherischen<sup>G3428</sup> und<sup>G2532</sup> sündigen<sup>G268</sup> Geschlecht<sup>G1074</sup>, dessen<sup>G846</sup> wird sich<sup>G1870</sup> auch<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> schämen<sup>G1870</sup>, wenn<sup>G3752</sup> er kommen wird in<sup>G1722</sup> der<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> seines<sup>G846</sup> Vaters<sup>G3962</sup> mit<sup>G3326</sup> den<sup>G3588</sup> heiligen<sup>G40</sup> Engeln<sup>G32</sup>. [?]<sup>G1437</sup> [?]<sup>G2064</sup>

## Fußnoten

1. O. als er eine Lobpreisung gesprochen hatte
2. O. sein Leben
3. O. sein Leben